

## Población migrante y construcción de identidad: el rol de los espacios públicos

Francisco Escobar-Escobar<sup>1</sup>

### Resumen

Las migraciones como fenómenos inherentes a la sociedad humana influyen ineludiblemente en la identidad de quienes cambian geográficamente de territorio, tanto en las migraciones clásicas como en las de carácter transnacional. Este artículo presenta un análisis sistemático del rol que tiene el espacio público en la construcción de la identidad cultural de colectivos migrantes en distintos países. Para ello, se utilizó una búsqueda sistemática de los últimos 5 años en tres bases de datos científicas, que tras aplicar criterios de inclusión/exclusión arrojaron 14 estudios clasificados según el tipo de espacio público y el uso dado: social- urbano, religioso, deportivo-recreativo y virtual. Los resultados muestran que, en general, la población migrante busca visibilizar y reafirmar su identidad de origen en los países de llegada a través de la apropiación del espacio público –físico o virtual-, exhibiendo prácticas y elementos de sus tradiciones culturales y/o religiosas. Asimismo, el espacio público urbano, es también un soporte para resistir estigmas y discriminaciones xenófobas por parte de la población local. Se concluye, que la gran mayoría de los colectivos migrantes se sienten orgullosos de reflejar su identidad en un espacio que en distintas ocasiones se les ha negado.

**Palabras claves:** Migración, identidad, espacios públicos, cultura, revisión sistemática.

### Abstract

*Migrations as inherent phenomena in human society inevitably influence the identity of those who change their territory geographically, both in usual migrations and in those of a transnational nature. This article presents a systematic analysis of the role of public space in the construction of the cultural identity of migrant groups in different countries. Therefore, a systematic search of the last 5 years was used in three scientific databases, which after applying the inclusion and exclusion criteria produced 14 studies classified according to the type of public space and the use given: urban-social, religious, sporting, recreational and virtual. The results show that, in general terms, the migrant population seeks to make its identity visible. Even migrants try to reassert their origin in the countries of arrival through the appropriation of the public spaces exhibiting performances and elements of their cultural and / or religious traditions. In addition to this, the urban public space is also a support to resist xenophobic stigmas and discriminations from the local population. It is concluded that the vast majority of migrant groups are proud to reflect their identity in a space that has been denied on several opportunities before.*

**Keywords:** Migration, identity, public spaces, culture, systematic review.

1. Francisco Escobar Escobar: Profesor de Historia, Geografía y Ed. Cívica, Universidad de la Frontera, Temuco. Magíster en Educación, mención Gestión Directiva Escolar, Universidad Santo Tomás, Temuco. Máster en Investigación en Educación, mención Desigualdades, Investigación y Acción Educativa, Universidad Autónoma de Barcelona, España. Actualmente, profesor en escuela municipal y académico de la Universidad de la Frontera. Temuco, Chile.

## INTRODUCCIÓN

La sociedad humana no puede concebirse sin la migración, es que desde los inicios, los Seres Humanos se han desplazado por el mundo bajo múltiples razones. A su vez, la carga cultural que lleva consigo la población migrada genera procesos que afectan y dinamizan su identidad individual y colectiva, es decir “se configura y reconfigura en un proceso de permanente juego de autoafirmación y diferencia, que se desarrolla en la interacción con otros” (Masseroni y Domínguez, 2016, p. 18). En este sentido, la importancia que tiene el territorio de llegada como soporte geográfico es crucial, pues los migrantes se enfrentan a un escenario desconocido que –según su proyecto migratorio- debe comenzar a asimilar y apropiar. Siguiendo a Reyes y Martínez (2015), uno de los elementos que se puede observar de la dimensión socio-cultural del territorio es la lógica de recomposición geográfica que hacen los migrantes del lugar de llegada, los cuales son creados y apropiados simbólicamente. En este proceso, el fenómeno de la globalización ayuda a mitigar las representaciones del nuevo espacio, pues permite establecer lazos transnacionales con el territorio de origen a través de los avanzados medios de transporte o las tecnologías de la comunicación. Así, las nuevas territorialidades son enlazadas con la circulación de diversos elementos -simbólicos o materiales- que permiten a los migrantes establecer “sentimientos de pertenencia, apropiación y/o traducción de sus espacios de vida” (Reyes y Martínez, 2015, p. 130).

El arribo de la población migrante se produce principalmente en las ciudades, por lo que la tarea en cuanto al espacio es doble, pues implica el privado-doméstico y el público. La coexistencia o convivencia con la población autóctona se visibiliza concretamente en los espacios públicos como lugar de libre circulación de los ciudadanos, permitiendo su uso, apropiación y participación. En consonancia con esto, Alguacil (2008) sostiene que un espacio público es “siempre un espacio colectivo donde se encuentran los diferentes, los actores diversos, las partes que comparten el espacio y que al hacerlo lo elevan a la categoría de público y colectivo” (p. 54), generando interacciones y pertenencia. En contraposición con las restricciones del espacio privado, el espacio público alude a la reivindicación de lo plural y la multiplicidad de formas de actuar en un espacio que es compartido también por distintos actores sociales (Ramírez, 2015).

Considerando lo anterior, el objetivo de este artículo es analizar el rol que tienen los espacios públicos en la construcción de identidad de la

población migrante, -principalmente en lugares urbanos-, a través de la revisión sistemática de la literatura científica. El artículo también considera el espacio virtual como un lugar público y atingente al mundo de hoy, el cual es potenciado por el uso de internet. Brito (2015) sostiene que este espacio de flujos de información también establece un lugar de encuentro donde cada uno puede manifestar sus particularidades y su propio imaginario social. En otras palabras, en el “espacio abierto de Internet los individuos tienen las mismas posibilidades de hacerse oír y, además, de poner en discusión esas diferencias de género/sexo, clase, o étnicas, entre otras, que la esfera pública liberal relegó al espacio de lo privado” (Cruz, 2015, p. 115).

## METODOLOGÍA

La revisión consistió en la búsqueda digital en tres bases de datos que aseguraran la calidad de las fuentes: *Scopus*, *Web of Science* y *ScienceDirect*. Se utilizaron las palabras claves en castellano de “(migración OR migrantes) AND “identidad” AND “espacio público” además de la combinación “(migración OR migrantes) AND espacio público”; y en inglés “(migration OR migrant)” AND “identity” AND “public space”. Los criterios de inclusión de la búsqueda se centraron entre los años 2013-2018; documentos que fuesen artículos científicos y que desarrollaran estudios empíricos pertenecientes al campo de las Humanidades y las Ciencias Sociales. Se excluyeron libros, capítulos de libros, ponencias de congresos o conferencias, informes, reseñas, etc. Por último, y por las características del actual mundo interconectado, se añadió el criterio sobre el tipo de migración, prescindiendo de las internas (grupos indígenas, campo-ciudad, etc.) y priorizando en las transnacionales, es decir, donde “los migrantes crean sus propias redes que rebasan las fronteras nacionales y abren nuevos espacios sociales más allá del Estado-nación” (Biao, 2005, p.134), cuyas prácticas reflejan una vida que discurre entre una y otra sociedad.

La búsqueda sistemática arrojó un resultado de 163 artículos de los cuales se escogieron 14, como se detalla en el cuadro nº1:

**Cuadro nº1.** Resultados de búsqueda

BASE DE DATOS	ARTÍCULOS TOTALES	ARTÍCULOS SELECCIONADOS
<i>Scopus</i>	70	12
<i>Web of Science</i>	89	1
<i>ScienceDirect</i>	4	1
Total	163	14

La selección de los artículos se basó en la aplicación de los criterios de inclusión/exclusión mencionados, descartando, en primer lugar, los estudios repetidos<sup>2</sup>. Una segunda fase consistió en lectura de títulos y resúmenes, suprimiendo los que abordaban otras temáticas migratorias (urbanismo, medicina, justicia, religión), se referían a migración interna, sin relación al espacio público<sup>3</sup> o no tenían vínculo específico con la investigación. Finalmente se dio paso a una lectura en profundidad del texto completo<sup>4</sup>. Dentro de la selección final se incluye un artículo del año 2011, que por el trato del tema, exhibe importancia para esta revisión.

Los estudios elegidos, fruto de investigaciones cualitativas, fueron clasificados según el uso del espacio público (ver cuadro n°2), lo que permitió a su vez, establecer el eje de análisis de los resultados en base a las actividades que migrantes de primera o segunda generación realizaban en distintos países del mundo.

**Cuadro n° 2.** Clasificación de artículos según el uso del espacio

USO DE ESPACIO	Nº DE ARTÍCULOS
Social-urbano	5
Religioso	4
Deportivo-recreativo	3
Virtual o ciberespacio	2

## DESARROLLO

Los resultados de esta investigación se presentan organizados según el uso que la población migrante da a los espacios públicos. A saber: el espacio social -urbano, el espacio religioso, el espacio deportivo-recreativo y el espacio virtual.

### El espacio social urbano: barrios, plazas y parques

La ciudad contemporánea es un espacio que se ha reconstruido gracias a los procesos globales de la migración internacional (Hall, 2015) y no se refiere solamente a las transformaciones demográficas, sino que también a las morfológicas y socio-culturales. Las grandes capitales son actualmente multiétnicas y el espacio urbano cada vez más complejo, entre otras cosas,

2. Un total de 25 artículos.
3. 49 artículos vinculados a otra temática migratoria, sin referencia al espacio público o por migración interna.
4. De 24 artículos se eliminaron 10 por criterios de contenido.

por la “intensificación del uso de los espacios de relación, transgresiones y apropiaciones en el uso del espacio público, proliferación de comercio regentado por y dirigido para inmigrantes, diversificación de experiencias y necesidades en el espacio urbano” (Gutiérrez, Ciocoletto y García, 2011, p. 336). Por tanto, la ciudad y sus espacios públicos son siempre relacionales y promueven el establecimiento de redes sociales de apoyo, especialmente los barrios como epicentro de lo cotidiano. En esta línea, el estudio de Gutiérrez, Ciocoletto y García (2011) pone como protagonista a cinco barrios del Área Metropolitana de Barcelona: El Raval, El Escorxador, Ciutat Meridiana, La Torrassa y la Maurina que se han destacado por el aumento de población migrante, especialmente el Raval que colinda con el centro neurálgico de la ciudad. En este caso, el uso del espacio público depende de los diferentes orígenes, desarrollando actividades cotidianas como si estuvieran en sus países, por ejemplo, se ha visto a grupos de hombres realizar actividades muy diversas: marroquíes en el Raval jugando a las cartas y pakistaníes jugando al cricket; latinoamericanos bebiendo y charlando en un parque de La Torrassa; subsaharianos conversando en la calle en Ciutat Meridiana; y marroquíes en los alrededores de negocios de compatriotas en El Escorxador, etc. (Gutiérrez et al., 2011, p. 348)

Según los autores, en el caso de las mujeres migrantes, el espacio público es utilizado también habitualmente como en sus países de origen, relacionado con el cuidado de niños, compras, etc. Los niños y adolescentes utilizan el espacio público para jugar o practicar deporte, mientras que la presencia de adultos mayores es escasa. En todas las situaciones, la construcción de la identidad colectiva es un proceso que tiende a la coexistencia, esto significa que la interacción entre grupos migrantes es menor, fundamentalmente por la barrera idiomática. La excepción se representa con los niños que en parques interactúan jugando, o bien, en eventos que se realizan en espacios públicos como una celebración en la plaza la Maurina donde se buscaba precisamente que todos los vecinos compartieran un espacio común.

La resignificación simbólica que puede hacerse del espacio público es fundamental para la reafirmación o reconstrucción de la identidad individual o colectiva. En la investigación de Della Puppa (2015), se da cuenta de cómo migrantes musulmanes bangladeshís despliegan estrategias de ‘domesticación’ que buscan hacer sentir a la ciudad italiana de Alte Ceccato como si fuera su hogar<sup>5</sup>. Una de las acciones de los migrantes

5. Shodesh u hogar

fue rebautizar un parque llamado “Don Milani” por “Burqa Park”, debido que este lugar es frecuentado por madres musulmanas –vistiendo velo y atuendo tradicional- que llevan a sus hijos a jugar, además de que es un espacio separado de la mirada de los hombres, tal como lo plantean ciertas prácticas musulmanas sobre la relación de género. El parque es también llamado “veiled park” (en relación al velo), reafirmando como un lugar tradicional de su cultura

*that the park becomes a “legitimate” place, in which the presence of women not accompanied by their husbands is acceptable and which can be frequented also by wives of immigrants paying more attention to the separation between genders and to a strict abidance by the rules of conduct designated by purdah*<sup>6</sup> (Della Puppa, 2015, p. 102)<sup>7</sup>.

Por otra parte, los hombres musulmanes bangladeshís se reúnen generalmente en la plaza “San Pablo” para hablar de temas de sus países de origen, leyes de inmigración, cuestiones laborales o simplemente socializar con sus compatriotas. Sin embargo, se han introducido prácticas que afectan la identidad musulmana, y es que es en esta plaza está el “Bottle Building” atestado por botellas de bebidas alcohólicas vacías, y que es frecuentado por jóvenes solteros o maridos -que aún no han podido realizar el reagrupamiento familiar- para consumir alcohol. Esta actividad es vista negativamente por el resto de la comunidad musulmana en relación a las prohibiciones del islam, pero representa parte de la apropiación del espacio público. Con todo, el parque y la plaza son lugares que permiten reflejar la vida en el hogar de origen y asumir una identidad común entre la población migrada, resignificando arquitectónica y culturalmente los nuevos espacios en los que se desenvuelven.

En el caso latinoamericano, Chile, es uno de los países que más migrantes recibe<sup>8</sup>. El caso histórico es el de la comunidad peruana en la capital Santiago, principalmente en el centro de la ciudad. En concordancia con el estudio anterior, Stefoni (2015) analiza como las formas de habitar una esquina de la ciudad favorecen la construcción de un sujeto peruano colectivo que desarrolla su identidad mediante el reconocimiento propio y en diferencia con la población de llegada. Esta esquina de la calle Catedral (a un costado de la Plaza de Armas) se convirtió para muchos peruanos en un punto que les permite conseguir trabajo y a la vez de encuentro y recreación entre compatriotas. Esta esquina significa vínculos pragmáticos

6. Cortina o separación tajante entre hombres y mujeres.

7. Traducción de la cita: que el parque se convierte en un lugar “legítimo”, en el que la presencia de mujeres no acompañadas por sus esposos es aceptable y que también puede ser frecuentada por esposas de inmigrantes que prestan más atención a la separación entre géneros y a una estricta observancia de las reglas de conducta designada por purdah.

8. 4,9% promedio de migrantes por año entre 2010-2015 (CEPAL, 2017). Más información en <http://www2.latercera.com/noticia/chile-pais-latinoamericano-donde-mas-ha-aumentado-la-inmigracion/>

y volátiles, pero también es un espacio que les permite reconocerse colectivamente como un 'nosotros', separando su identidad trabajadora, honesta y eficiente, de la identidad del chileno, que en lo laboral es descrito como irresponsable, mentiroso y poco trabajador. Este espacio público, es para los migrantes peruanos

*un lugar de iguales en medio de las múltiples relaciones desiguales que experimentan diariamente. Si en sus respectivos trabajos son catalogados como inmigrantes peruanos y clase trabajadora, en la esquina son solo compatriotas que viven experiencias similares. Reconocerse como iguales permite generar vínculos, relaciones sociales desde donde emergen formas de apoyo, ayuda, compromiso y solidaridad.* (Stefoni, 2015, p. 676)

El colectivo peruano reconoce que todas las actividades que realizaban en su país de origen (incluyendo el ocio) son difíciles de efectuarlas en las condiciones migratorias en que viven en Santiago, por eso es mejor utilizar el espacio público del cual ya se han apropiado y sienten seguridad. La esquina, utilizada con fines laborales y culturales plantea esta doble significancia de la identidad, por una parte, la reafirmación colectiva, y por otra, una separación espacio-cultural con la población de llegada. Sobre la misma población peruana en Santiago de Chile, Garcés (2014) estudia la criminalización e higienización de la que ha sido objeto por el uso que hacen del espacio público. En este sentido, el espacio urbano del centro de la capital chilena (calle Catedral y Rivera) está destinado por los peruanos al comercio ambulante y locales comerciales, representando sus origen nacional con expresiones musicales, comidas y colores. A pesar de los prejuicios, segregaciones y acusaciones de la sociedad chilena (incluyendo las autoridades políticas), el espacio construido por los peruanos se mantiene enraizado a su propio país y la "sociabilidad que aquí se impone tiende a una alta estructuración de las relaciones y a la certificación de una membresía que descansa firmemente en la identidad (para empezar, nacional) de sus participantes" (Garcés, 2014, p. 143). Se concluye, además, que la apropiación del espacio público por parte de los peruanos es también un desafío a la planificación urbana que busca dominar y disciplinar las calles de la ciudad, puesto que sus prácticas culturales traspasan cualquier forma de homogeneización la actividad urbana.

La dicotomía inclusión/exclusión en el espacio urbano, también se refleja en la investigación de Radford (2017) que indagó en las relaciones interculturales de la comunidad hazara afgana con los residentes autóctonos

de una ciudad rural de Australia. Para ello se consideran dos espacios de encuentro: el hotel (bar) y la plaza del pueblo, que a pesar de estar en un asentamiento rural, representan lugares propios de una ciudad. Entre los hallazgos, se puede mencionar la exclusión de la población local a los musulmanes que iban al hotel y no consumían cervezas, considerando esta acción como algo no australiano. La reacción de los migrantes era, generalmente, volverse a sus casas voluntariamente o a la tienda que uno de ellos inició para socializar exclusivamente con sus hermanos musulmanes. Esto era visto por los australianos como una falta de integración, carencia de identidad australiana, generando también, según el investigador, una actitud que rasgaba en el racismo o islamofobia:

*is quite possible that the hotel manager, and perhaps other patrons, may have also felt uncomfortable at the extended physical presence, the ‘embodied presence of otherness’ of the Hazara in this hotel space, as there are elements of Islamophobia in the community – those who are unhappy and antagonistic to the arrival of ‘these Muslims’ (Radford, 2017, p. 502)<sup>9</sup>.*

Sobre la plaza pública de la ciudad se generaron diversos sentimientos, por una parte continúan actitudes de xenofobia islámica, pero también se consideran intentos por hacer de este espacio un lugar para todos, como por ejemplo la celebración del ‘día de la armonía’ destinado a la diversidad cultural y donde se visibiliza a la población musulmana vistiendo atuendos típicos como la *hijab* de las mujeres. En consecuencia, también se genera un sentido de pertenencia, inclusión, tolerancia y reconocimiento de la alteridad: “the ability and willingness to access public space together promotes a sense of belonging and inclusion, and legitimizes presence, visibility and participation” (Radford, 2017, p. 506)<sup>10</sup>.

## El espacio religioso

Las prácticas religiosas ocupan una posición preferente en los proyectos migratorios transnacionales, especialmente, cuando sus manifestaciones se tornan visibles en los espacios públicos (Caba y Rojas, 2014; Garbin, 2013; Hatziprokopiou & Evergeti, 2014; Saint-Blancat & Cancellieri, 2014). Para la comunidad peruana en Santiago de Chile, por ejemplo, la festividad o celebración de “Nuestro señor de los milagros” (29 de septiembre al 1 de noviembre) que termina con una procesión por un parque público y avenidas de la ciudad, ha significado una “estrategia de apropiación simbólica de los espacios públicos y uso de signos identitarios por parte de la comunidad

9. Traducción de la cita: Es muy posible que el gerente del hotel, y tal vez otros clientes, también se hayan sentido incómodos por la presencia física extendida, la ‘presencia encarnada de la alteridad’ de los Hazara en este espacio del hotel, ya que hay elementos de islamofobia en la comunidad: esos que son infelices y antagonistas a la llegada de ‘estos musulmanes’.

10. Traducción de la cita: “la capacidad y la voluntad de acceder juntos al espacio público promueve un sentido de pertenencia e inclusión, y legitima la presencia, la visibilidad y la participación”.



inmigrante, que les ha permitido adquirir visibilidad social y grados importantes de inclusión a partir de manifestaciones culturales” (Caba y Rojas, 2014, p. 90). Este rito religioso ha demostrado la continuidad cultural y re-territorialización del patrimonio inmaterial peruano en el espacio público chileno, incorporando bailes, gastronomía y objetos traídos desde su país de origen. La influencia que tiene desarrollar estas actividades en el espacio urbano – donde también participan chilenos- ha permitido un proceso de reafirmación y enorgullecimiento colectivo de su identidad. Como señala Caba y Rojas (2014) son los mismos migrantes peruanos “quienes portan su cultura, y en cada manifestación o reinterpretación mantienen el nexo con su tierra, lo que los convierte, a cada uno de ellos, en embajadores de su cultura y sus tradiciones, recreadas y reapropiadas en la migración” (p. 112). Lo mismo sucede con el colectivo filipino en la ciudad italiana de Padua que progresivamente pasaron de celebrar su festividad religiosa de “Santacruzán” (30 de mayo) desde el espacio privado hasta una procesión pública por plazas y principales calles de la ciudad. Con la aprobación de la iglesia católica y la puesta en escena de trajes típicos filipinos, este colectivo migrante convirtió el desfile religioso en honor a la ‘virgen María’ en un acto que les otorgó visibilidad y externalización de su identidad a la comunidad italiana. La peregrinación permitió re-territorializar sus propias prácticas culturales, pero también lograr fortalecimiento y reconocimiento identitario en el espacio público que por años les fue negado y marginado. Como lo plantea Saint-Blancat & Cancellieri (2014) “the parade started as a small attempt of re-territorialisation and has become today a proud moment of Filipino public visibility” (p. 650)<sup>11</sup>. Un caso similar lo representa la comunidad congoleña de la iglesia Kimbanguista en Londres, los que luego de consolidar un reconocimiento de su culto –en lo propiamente religioso como en infraestructura- se tornaron hacia el espacio público. Garbin (2014) destaca la participación de una banda musical kimbanguista en el desfile de año nuevo de 2010 y en otros eventos músico-culturales, que les permitió difundir himnos y mensajes religiosos en la ciudad londinense y el mundo a través de medios de comunicación como la televisión. Así, la apropiación y la sacralización del espacio urbano (Garbin, 2014) permite la reafirmación de la identidad colectiva y la consagración de su presencia legítima en el país de acogida, fenómeno que se potencia con los jóvenes congoleños de segunda generación que propagan este tipo de manifestaciones kimbanguistas por el espacio público de internet mediante la plataforma de videos de *youtube*.

11. Traducción de la cita: “El desfile comenzó como un pequeño intento de re-territorialización y se ha convertido hoy en un momento de orgullo para la visibilidad pública filipina”

Finalmente, como símbolo de la lucha contra la homogeneización cultural del espacio público se encuentra la experiencia musulmana en Grecia, país que forja su identidad religiosa-nacional en oposición al Islam. Tras siglos

de aislamiento y opresión físico- religioso, la comunidad musulmana logra salir de la esfera privada y realiza masivas oraciones en plazas públicas de Atenas, especialmente la celebración del cierre del mes de Ramadán (10 de septiembre). Por una parte, el acto público concedió visibilidad a sus prácticas religiosas, y por otra, fue un modo de manifestar la relevancia que tiene la impronta islámica en la sociedad griega (Hatziprokopiou & Evergeti, 2014). Estas acciones que desafiaron a las autoridades locales, adquirieron un sentido político- ciudadano y también reafirmaron su identidad religiosa y cultural musulmana en el espacio público del que habían sido excluidos. Así lo señala Hatziprokopiou & Evergeti (2014) cuando indica que “public prayers in the open urban space epitomise the ways in which claims to Muslim identity, rights and recognition are made public” (p. 620)<sup>12</sup>.

## El espacio recreativo-deportivo

Las prácticas deportivas se han convertido en actos de resistencia contra el racismo, pero también de reafirmación de la identidad en algunos países occidentales que se presentan hostiles en la integración social de los migrantes (Amara, 2013; Strunk, 2015; De Martini & Moyer, 2016). El parkour<sup>13</sup> y el capoeira<sup>14</sup> practicados por jóvenes migrantes de segunda generación en la ciudad italiana de Turín se perfilaron como una manera de reapropiarse creativa y espontáneamente de la ciudad como un derecho a ella (Harvey, 2001 en De Martini & Moyer, 2016), así también, como una respuesta a las desigualdades y discriminaciones xenófobas sufridas por los adolescentes. De Martini & Moyer, (2016) señalan que el uso de espacios públicos como estacionamientos, parques o calles, fue la forma en que los jóvenes se reposicionaron socialmente, plasmaron públicamente su identidad y mostraron su rechazo ante el trato agresivo de la población nativa. Lo mismo sucede en Francia en relación a la población musulmana con el deporte, principalmente a los estigmas y discriminaciones en el ámbito del fútbol. Amara (2013) menciona la agresión de Zinedine Zidane (ex-jugador francés) a Marco Materazzi (ex-jugador italiano) en el Mundial de Fútbol de 2006 tras provocarlo por su origen argelino-musulmán; también la reacción del sector conservador de la política francesa en el Mundial de Fútbol de 2010, cuando la esposa del seleccionado francés de origen argelino Franck Ribery lució la bandera de su país natal, poniendo en duda el apoyo a Francia. En este sentido, muchos futbolistas franceses de origen migrante combinan su identidad o pertenencia étnica, pues

12. Traducción de la cita: “Las oraciones públicas en el espacio urbano abierto personifican las formas en que se hacen públicos los reclamos de identidad, derechos y reconocimiento musulmán”

13. Actividad física que consiste en desplazarse por el medio urbano, superando los obstáculos, sin retroceder y evitando tocar el suelo.

14. Manifestación afro-brasileña que incluye la música, danza, acrobacias y artes marciales.

*is an occasion to celebrate their double sense of belonging to a 'hybrid' identity—that is, an amalgam of aspects of migrant culture and French citizenship, expressed neither in terms of fully belonging to 'French culture' nor in terms of belonging to 'culture of origin. (Amara, 2013, p. 652)<sup>15</sup>.*

El espacio público de los recintos deportivos –multiplicado por los medios de comunicación- permiten observar como la identidad del país de origen continúa vigente en estos futbolistas de élite. A ello, se suman los casos de jugadores que visibilizan la práctica del Ramadán o reafirman públicamente su identidad islámica. Un ejemplo es el de Frederic Kanouté -ex-jugador francés nacido en Mali- que en 2009 cuando era parte del club español Sevilla FC mostró una camiseta de apoyo a Palestina, recibiendo una multa de 3000 euros por la Federación de Fútbol de España (Amara, 2013). Para la población migrante de Bolivia en Washington D.C. -Estados Unidos-, el fútbol es también la oportunidad para construir una identidad nacional explícita y visible. Por ello, la participación en una liga de fútbol local va siempre acompañada con elementos culturales propios como la música andina o el idioma quechua (Strunk, 2015). A su vez, esta actividad deportiva “facilitate migrant civic engagement by requiring Bolivian organisations to develop connections with local institutions across the Washington DC metropolitan área” (Strunk, 2015, p. 627)<sup>16</sup>. Finalmente, y como alternativa para reafirmar la identidad boliviana en la capital estadounidense, se destaca la puesta en escena de danzas folclóricas típicas, que influyan en la construcción de espacios donde se sientan parte. Estas prácticas que se exhiben en espacios públicos y en fechas como el '4 de julio' proyectan una unidad cultural de la experiencia migratoria boliviana, así como también, una estrategia para diferenciarse de otras identidades nacionales (centroamericanas, principalmente) presentes en territorio norteamericano.

15. Traducción de la cita: es una ocasión para celebrar su doble sentido de pertenencia a una identidad 'híbrida', es decir, una amalgama de aspectos de la cultura migrante y la ciudadanía francesa, expresada ni en términos de pertenencia plena a la 'cultura francesa' ni en términos de pertenencia a 'cultura de origen.

16. Traducción de la cita: “Facilita el compromiso cívico de los migrantes al exigir que las organizaciones bolivianas desarrollen conexiones con instituciones locales en todo el área metropolitana de Washington DC”.

## El espacio virtual o ciberespacio

Los avances de la tecnología han posicionado al internet como uno de los principales puntos de encuentro social y cultural. Representa categóricamente un espacio virtual- público utilizado también por los migrantes para conectar sus experiencias transnacionales y desafiar la geografía (Aguirre & Graham, 2015; Marino 2015), ejemplo de ello es la popular red social de *Facebook* o las comunidades *online*. De esta última, destaca la experiencia de migrantes italianos en Londres que mediante el uso de espacios web

como foros o comunidades, han logrado reafirmar su identidad y visibilizarla públicamente, generando con ello una *digital togetherness* o unidad digital (Marino, 2015). A través de los foros web italianos: *Italians of London*, *The London Link* e *Italiani a Londra*, Marino (2015), sostiene que el colectivo migrante construyó un sentido de pertenencia e identidad transnacional basada en la participación, el apoyo y la solidaridad entre sus miembros. La experiencia migrante los llevó a visibilizar un “nosotros” y transformar un espacio virtual en un lugar común y público para las identidades que se encontraban desterritorializadas de Italia. La comunidad en línea “is characterized by a direct, decentralized, and alternative type of communication, where diasporas can claim their space and celebrate their identity in the national context where they now live, as well as in relation to their homeland” (Marino, 2015, p. 7)<sup>17</sup>. Contrariamente a esto, es lo que revela Aguirre & Graham (2015) con la experiencia migrante de Amy: una filipina en Nueva Zelanda y su actividad virtual en la red social de *Facebook*. Tras dos años en el país de llegada, la publicación de un video “aniversario” da cuenta de cómo la identidad nacional de origen es reemplazada por otra que es construida en el territorio extranjero. Según el análisis del material audiovisual, la apropiación de los espacios públicos nacionales y la mejora en las condiciones de vida ponen a su nuevo país como un soporte identitario ideal que es lucido orgullosamente: “significant the construction of New Zealand as a nation with a unique identity and as a place to build an ideal home” (Aguirre & Graham, 2015, p. 12)<sup>18</sup>.

## CONCLUSIONES

Esta revisión sistemática ha presentado un análisis sobre el rol del espacio público en la construcción de la identidad migrante transnacional durante los últimos 5 años. Se concluye que la apropiación del espacio público es una necesidad intrínseca de los grupos migrantes que se instalan en nuevos territorios, pues les permite erigir una identidad colectiva, auto-reconocerse y exhibir sus prácticas culturales renegadas al hermetismo del espacio privado. Actuar en el espacio público urbano, bajo distintas motivaciones, ha sido para los migrantes una forma de resistir las actitudes racistas y discriminaciones que ofrece la sociedad local, generando un sentimiento de orgullo, reafirmar la identidad de origen y sobre todo, lograr visibilizarse en el nuevo territorio.

17. Traducción de la cita: “se caracteriza por un tipo de comunicación directa, descentralizada y alternativa, donde las diásporas pueden reclamar su espacio y celebrar su identidad en el contexto nacional donde viven ahora, así como en relación con su tierra natal”.

18. Traducción de la cita: “significa la construcción de Nueva Zelanda como una nación con una identidad única y como un lugar para construir una hogar ideal”.

Los distintos usos del espacio público por la población migrante buscan, en un principio, lograr una ‘domesticación’ que le permita asimilarlo como propio y romper con lógicas de exclusión como es el caso de colectivos musulmanes en Europa. En consecuencia de esto, y tras la visibilización de sus identidades en espacios públicos como las plazas, calles, recintos deportivos o el ciberespacio, se encuentra también, la lucha por participar cívicamente en una ciudad actual moderna y globalizada. De la misma forma, los resultados indican que los grupos migrantes llevan a cabo procesos de re-territorialización que dan dinamismo a la construcción de su identidad, donde la utilización de las tecnologías de la comunicación son fundamentales para poner en órbita las manifestaciones culturales y las redes identitarias.

A través del análisis documental se han encontrado prácticas que navegan entre la conservación de pautas propias de los países de origen junto a adaptaciones o transgresiones de ciertos valores culturales. Ejemplo de ello, se puede mencionar el caso de los musulmanes que comenzaron a consumir bebidas alcohólicas en Italia o la migrante filipina que en un par de años asumió el modo de vida neozelandesa como identidad propia.

Con todo lo anterior, queda evidenciado que “el espacio de lo público revela sobre todo expectativas de grupos que demandan reconocimiento e inclusión en la ciudad formal y el derecho a intervenir en la organización y transformación del entorno que habitan” (Ramírez, 2015, p.32). Es imperativo que bajo las condiciones en que se desarrolla la vida moderna, todos los grupos culturales tengan el derecho a participar y utilizar los espacios públicos en función de sus identidades de origen.

Finalmente, esta investigación proyecta retos y desafíos hacia la gestión de los espacios públicos que confluyan también en espacios de convivencia y aprendizaje cultural. La ciudad y sus distintos lugares de libre circulación son motores para lograr una comunidad culturalmente diversa y tolerante.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aguirre, A. & Graham, S. (2015). Imperfect strangers: Picturing place, family, and migrant identity on Facebook. *Discourse, Context and Media*, 7, 3-17.
- Alguacil, J. (2008). Espacio público y espacio político. La ciudad como el lugar para las estrategias de participación. *Polis*, 7(20), 199-223.
- Amara, M. (2013). Sport, Islam, and Muslims in Europe: in between or on the Margin?. *Religions*, 4, 644-656.
- Biao, X. (2005). Relaciones internacionales y migraciones transnacionales: el caso de China. *Revista CIDOB d'Afers Internacional*, 68, 133-149.
- Caba, S. & Rojas, M. (2014). Patrimonio migrante. Construcción social inclusiva e identitaria de la comunidad peruana en Santiago de Chile. *Estudios Avanzados*, 22, 86-115.
- Della Puppa, F. (2015). Home between bidesh and shodesh: domestication of living spaces, identities and gender experiences in the bangladeshi diáspora. *Dve Domovini*, 42, 97-112.
- De Martini, N. & Moyer, E. (2016). 'If I climb a wall of ten meters': capoeira, parkour and the politics of public space among (post)migrant youth in Turin, Italy. *Patterns of Prejudice*, 50(2), 188-206.
- Garbin, D. (2013). The Visibility and Invisibility of Migrant Faith in the City: Diaspora Religion and the Politics of Emplacement of Afro-Christian Churches. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 39(5), 677-696.
- Garcés, A. (2014). Contra el espacio público: criminalización e higienización en la migración peruana en Santiago de Chile. *EURE*, 40(121), 141-162.
- Gutiérrez, B., Ciocchetto, A. & García, P. (2011). Migración, espacio público y convivencia en la región metropolitana de Barcelona. *ACE*, 6(17), 335-358.
- Hall, S. (2015). Super-diverse street: a 'trans-ethnography' across migrant localities. *Ethnic and Racial Studies*, 38(2), 22-37.
- Hatziprokopiou, P. & Evergeti, V. (2014). Negotiating Muslim identity and diversity in Greek urban spaces. *Social & Cultural Geography*, 15(6), 603-626.
- Marino, S. (2015). Making Space, Making Place: Digital Togetherness and the Redefinition of Migrant Identities Online. *Social Media + Society*, 1-9.
- Masseroni S. & Domínguez, V. (2016). El estudio de la configuración identitaria de los migrantes, relevancia y formas de abordaje. V Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales. Universidad Nacional de la Plata, Mendoza, Argentina.
- Radford, D. (2017). Space, Place and Identity: Intercultural Encounters, Affect and Belonging in Rural Australian Spaces. *Journal of Intercultural Studies*, 38(5), 495-513.

- Ramírez, P. (2015). Espacio público, ¿espacio de todos? Reflexiones desde la ciudad de México. *Revista mexicana de sociología*, 77(1), 7-36.
- Reyes, M. y Martínez, D. (2015). La configuración identitaria en los territorios de migrantes internacionales. *Península*, 10(2), 117-133.
- Saint-Blancat, C. & Cancellieri, A. (2014). From invisibility to visibility? The appropriation of public space through a religious ritual: the Filipino procession of Santacruzán in Padua, Italy. *Social & Cultural Geography*, 15(6), 645-663.
- Stefoni, C. (2015). Identity reconfigurations based on inhabiting the public space. The case of day labor migrants in Santiago, Chile. *Chungará*, 47(4), 669-678.
- Strunk, C. (2015). Practicing Citizenship: Bolivian Migrant Identities and Spaces of Belonging in Washington DC. *Journal of Intercultural Studies*, 36(5), 620-639.